

Dodatok č. 9 k Zmluve o pôžičke zo dňa 5.8.2011

Veriteľ:

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38, 821 08 Bratislava
V zastúpení:

IČO:
DIČ:
IČ DPH:
bankové spojenie:
IBAN:
BIC:
Zapísaná v:

Ing. Ján Horkovič, predseda predstavenstva
Ing. Marián Lokša, podpredseda predstavenstva
31341977
2020403715
SK2020403715
Tatra banka, a.s., číslo účtu: 2621021532/1100
SK791100000002621021532
TATRSKBX
Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vl.
č. 507/B

(ďalej len „**Veriteľ**“)

a

Dlžník:

BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH
Trabrennstrasse 6-8, A-1020 Viedeň
V zastúpení:

IČO:
bankové spojenie:
IBAN:
BIC:
Zapísaná v:
(ďalej len „**Dlžník**“)

Ing. Michael W. Cech, konateľ
238499i
Bank Austria UniCredit Group, číslo účtu: 50660498201
AT241200050660498201
BKAUATWW
firemný register vedený Obchodným súdom vo Viedni

uzatvárajú nasledovný dodatok k Zmluve o pôžičke zo dňa 5.8.2011:

I.

článok 3, bod 3.3 bude znieť nasledovne:

„Úrok z pôžičky je stanovený vo výške 6M EURIBOR (ďalej len „**Základná úroková sadzba**“) platný k 31.12. príslušného kalendárneho roka za ktorý sa úrok platí + 0,50% p.a. Ak výsledný úrok z pôžičky dosiahne úroveň nižšiu ako 0,50% p.a., pre účely tejto zmluvy o pôžičke sa použije úroková sadzba vo výške 0,50% p.a. V prípade, že Európsky inštitút pre peňažné trhy prestane EURIBOR zverejňovať, zmluvné strany sa v súlade so štandardnými trhovými postupmi do 30 dní dohodnú na inej referenčnej sadzbe, ktorá bude mať rovnakú alebo podobnú metodiku ako 6M EURIBOR, a ktorá sa následne použije ako nová Základná úroková sadzba. Pokiaľ sa v tomto prípade zmluvné strany nedohodnú na inej referenčnej sadzbe, použije sa sadzba vo výške 0 (slovom nula) ako nová Základná úroková sadzba. Úrok z poskytnutej pôžičky bude Dlžníkovi vyčíslený jednorazovo v stanovenej výške za príslušný kalendárny rok k 31.12. kalendárneho roka a oznámený do 31.01. nasledujúceho roka.“

II.

článok 4, bod 4.1 bude znieť nasledovne:

„Dlžník sa zaväzuje splatiť celú pôžičku včas a riadne spolu s dohodnutým úrokom najneskôr ku dňu 31.12.2022 bezhotovostným prevodom na účet Veriteľa uvedený v tejto zmluve. Pre prípad, že Dlžník nesplatiť celú pôžičku včas a riadne vrátane úrokov, je Dlžník povinný zaplatiť Veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,03% za každý deň omeškania.“

III.

Ostatné ustanovenia zmluvy o pôžičke v znení Dodatku č. 1, Dodatku č. 2, Dodatku č. 3, Dodatku č. 4, Dodatku č. 5, Dodatku č. 6, Dodatku č. 7 a Dodatku č. 8 ostávajú nezmenené. Dodatok č. 9 je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po dve vyhotovenia.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia. Zmluvné strany so zverejnením dodatku súhlasia.

/PODPISY NA NASLEDUJÚCEJ STRANE/

V Bratislave, dňa

Za Veriteľa:

.....
Ing. Ján Horkovič
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

.....
Ing. Marián Lokša
podpredseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

Vo Viedni, dňa

Za Dlužníka:

.....
Ing. Michael Cech
konateľ
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH

AMENDMENT No. 9 To the Loan Contract as of 5. August 2011

Lender:

TRANSPETROL, a.s.

Šumavská 38, 821 08 Bratislava

Statutory body:

Ing. Ján Horkovič, Chairman of the Board of Directors

Ing. Marián Lokša, Vice-president of the Board of Directors

Company ID Number (IČO): 31341977

Tax Registration Number: 2020403715

VAT Registration Number: SK2020403715

Bank connection: Tatra banka, a.s., account number: 2621021532/1100

IBAN: SK791100000002621021532

BIC: TATRSKBX

The company is incorporated in the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I section: Sa, file No. 507/B

(hereinafter the "**Lender**")

and

Borrower:

BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH

Trabrennstrasse 6-8, A-1020 Wien

Statutory body:

Ing. Michael W. Cech, Managing Director (Geschäftsführer)

Company ID Number: 238499i

Bank connection: Bank Austria UniCredit Group, account number: 50660498201

IBAN: AT241200050660498201

BIC: BKAUATWW

The company is incorporated in the Register of Companies kept by the Commercial Court in Vienna (hereinafter the "**Borrower**")

hereby conclude the following Amendment to the Loan Contract dated 5. August 2011:

I.

Article 3, point 3.3 shall read as follows:

"Interests shall be charged on the loan at a rate of 6M EURIBOR (the "**Base Interest Rate**") valid as of 31 December of the respective calendar year for which the interest is paid + 0.50% p.a. If the resulting interest rate reaches a level below 0.50% p.a., the resulting interest rate of 0.50% p.a. shall be used for the purposes of this Loan Contract. In the event that the European Money Markets Institute ceases to publish EURIBOR, the parties shall, in line with standard market practices, agree within 30 days on a new reference rate, which will have the same or a similar methodology as the 6M EURIBOR, and which shall subsequently be used as the new Base Interest Rate. If the Parties fail to reach an agreement on the new reference rate, the new Base Interest Rate shall be 0 (zero). Interest for the respective calendar year shall be computed as of 31 December of the calendar year and notified to the Borrower by 31 January of the following year."

II.

Article 4, point 4.1 shall read as follows:

"The Borrower undertakes to fully repay the loan and all accrued interest by 31. December 2022 at the latest by bank transfer to the Lender's bank account set forth herein. In the event that the Borrower fails to repay the entire loan together with accrued interest in time, the Borrower shall be obliged to pay to the Lender a contractual penalty in a total amount of 0,03% of the outstanding amount per each day of delay."

III.

Other provisions of the Loan Contract including the Amendment No. 1, the Amendment No. 2, the Amendment No. 3, the Amendment No. 4, the Amendment No. 5, the Amendment No. 6, the Amendment No. 7 and the Amendment No. 8 remain unchanged. The Amendment No. 9 is made in four copies, each party shall receive two copies.

The Amendment shall come into force on the day of its signature by the Parties hereto and shall come into effect on the day following the day of its publication. The Parties hereto consent to the publication of the Amendment.

/SIGNATURES ON THE FOLLOWING PAGE/

In Bratislava, date

For and on behalf of the Lender:

.....
Ing. Ján Horkovič
Chairman of the Board of Directors
TRANSPETROL, a.s.

.....
Ing. Marián Lokša
Vice-president of the Board of Directors
TRANSPETROL, a.s.

In Vienna, date

For and on behalf of the Borrower:

.....
Ing. Michael Cech
Managing Director (Geschäftsführer)
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH